

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 83 (1996)
Heft: 4: Zur Funktion der Form = La fonction de la forme = On the function of form

Rubrik: Werk-Material

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

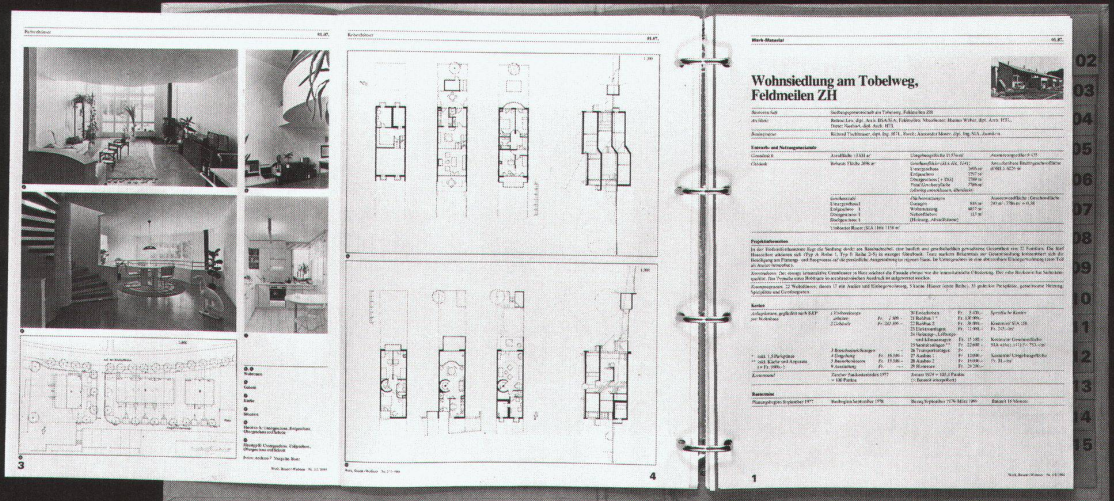
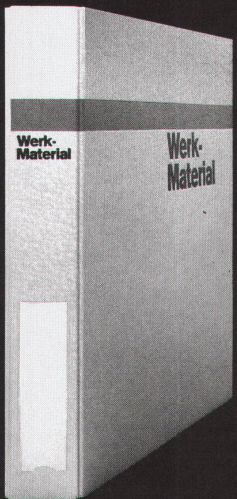
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk- Material



Werk-Material 10 Jahre 1982-1992

Dossier 1

01. Wohnen	01. Habitat
02. Wohnformen im öffentlichen Raum	02. Masses multifamiliales ou d'habitat collectif
03. Wohnformen im besonderen Ausbau	03. Masses multifamiliales sous aménagement spécial
04. Terrassenbau	04. Maisons en terrasse
05. Terrassenbau	05. Maisons de terrasse
06. Einfamilienhäuser und Reihenhäuser	06. Maisons individuelles ou en rangées
07. Kleinwohnungen	07. Logements pour personnes âgées
08. Keller- und Lagerhäuser	08. Papiers d'entresol et de sous-sol
09. Beispiele	09. Exemples

Werk Verlag Werk, Bauen + Wohnen

Werk-Material 10 Jahre 1982-1992

Dossier 2

01. Bildung und Forschung	01. Enseignement et recherche
02. Kindergärten	02. Ecoles maternelles
03. Primar- und Sekundarschulen	03. Ecoles primaires et secondaires
04. Berufsschulen	04. Ecoles professionnelles
05. Mittelschulen, Gymnasien	05. Ecoles primaires supérieures, lycées
06. Fachhochschulen	06. Ecoles techniques supérieures
07. Hochschulen, Universitäten	07. Hautes écoles, universités
08. Hörsäle	08. Amphithéâtres
09. Schulplanungen	10.01 Salles de gymnases
10. Beispiele	10. Exemples

Werk Verlag Werk, Bauen + Wohnen

Werk-Material 10 Jahre 1982-1992

Dossier 3

01. Industrie und Gewerbe	01. Industrie et artisanat
02. Landwirtschaft	02. Agriculture
03. Handel und Verwaltung	03. Commerce et administration
04. Justiz und Polizei	04. Justice et police
05. Verkehrsmittel	05. Moyens de transport
06. Müllanlagen	06. Bâtiments sanitaires
07. Beispiele	07. Exemples

Werk Verlag Werk, Bauen + Wohnen

Werk-Material 10 Jahre 1982-1992

Dossier 4

01. Fehrbau, Gesundheit	01. Assistance sociale et santé
02. Kultur	02. Culture
03. Kultur, Gesundheit	03. Culture et loisirs publics
04. Gastgewerbe, Fremdenverkehr	04. Hôtels, auberges et tourisme
05. Freizeit, Sport, Erholung	05. Loisirs, sports, détente
06. Beispiele	06. Exemples

Werk Verlag Werk, Bauen + Wohnen

Ich bestelle

ein Abonnement von Werk, Bauen+Wohnen (inkl. Bauten-Dokumentation Werk-Material)

Adresse des Bestellers:	
Name, Vorname	_____
Beruf	_____
Strasse, Nr.	_____
PLZ, Ort	_____
Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca.	Ausbildungsort: _____
Datum	Unterschrift _____
Adresse des Beschenkten:	
Name, Vorname	_____
Beruf	_____
Strasse, Nr.	_____
PLZ, Ort	_____
Für Student(inn)en: Studienzeit bis ca.	Ausbildungsort: _____
Datum	Unterschrift _____
Den Abonnementspreis für 1 Jahr, in der Höhe von Fr. 180.- (Fr. 190.- Ausland), überweise ich, sobald ich die Rechnung erhalten habe. Preis für Student(inn)en: Fr. 125.- (Fr. 135.- Ausland) Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer	
1996	

Je commande

un abonnement de Werk, Bauen+Wohnen (Werk-Material, la documentation sur le bâtiment compris)

Adresse du donateur:	
Nom, prénom	_____
Profession	_____
Rue, no.	_____
Code postal, localité	_____
Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le:	Lieu de formation: _____
Date	Signature _____
Adresse du bénéficiaire:	
Nom, prénom	_____
Profession	_____
Rue, no.	_____
Code postal, localité	_____
Pour les étudiant(e)s: Fin des études vers le:	Lieu de formation: _____
Date	Signature _____
Je réglerai le montant de l'abonnement pour un an, Fr. 180.- (Fr. 190.- pour l'étranger), dès réception de la facture. Prix pour étudiant(e)s: Fr. 125.- (Fr. 135.- pour l'étranger) Inclu la TVA de 2%	
1996	

Werk-Material

Abonnenten von Werk, Bauen+Wohnen können bestellen:

Werk-Material-Zusatzabonnement	
_____ Jahresabonnement für die zusätzliche Lieferung aller erscheinenden Werk-Material-Dokumentationen, inkl. Jahresverzeichnis, in zwei Lieferungen	Fr. 80.- + Versandkosten
Werk-Material-Sonderdrucke	
_____ Nachlieferung aller 1982 bis Dez. 1995 erschienenen Werk-Material-Dokumentationen (ca. 260 Objekte)	Fr. 600.- + Versandkosten
Nachlieferung vollständiger Werk-Material-Jahrgänge (ca. 25 Objekte)	
_____ Expl. Jahre _____/_____/_____	Fr. 120.- + Versandkosten
Einzelne Werk-Material-Dokumentationen	
_____ Expl. Werk-Material, Nr. _____, WBW-Nr. _____	Objekt _____ Fr. 10.-/Expl. + Versandkosten
Werk-Material-Sammelordner	
_____ Sammelordner Werk-Material mit Register und Jahresverzeichnissen	Fr. 50.- + Versandkosten
_____ Sammelordner Werk-Material ohne Register	Fr. 35.- + Versandkosten
_____ Register separat	Fr. 25.- + Versandkosten
Dossiers 10 Jahre Werk-Material	
_____ Wohnen, Altersheime (70 Beispiele)	Fr. 150.- + Versandkosten
_____ Bildung und Forschung (41 Beispiele)	Fr. 100.- + Versandkosten
_____ Industrie und Gewerbe, Handel + Verwaltung, Justiz, Verkehr (49 Beispiele)	Fr. 100.- + Versandkosten
_____ Kultur und Geselligkeit, Kultus, Gesundheit und Fürsorge, Gast-gewerbe, Freizeit und Sport (48 Beispiele)	Fr. 100.- + Versandkosten
Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1996	
Verlag Werk AG, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37	

Werk-Material

Les abonnés à Werk, Bauen+Wohnen peuvent commander:

Abonnement supplémentaire Werk-Material	
_____ Abonnement annuel pour la livraison supplémentaire de toutes les documentations Werk-Material publiées, incl. registre annuel, en deux livraisons	Fr. 80.- + frais d'envoi
Werk-Material, tirés à part	
_____ Envoi de toutes les documentations Werk-Material parues dès 1982 jusqu'en 1995 (ca. 260 objets)	Fr. 600.- + frais d'envoi
Envoi de toutes les documentations parues pendant une année (ca. 25 objets)	
_____ Expl. année _____/_____/_____	Fr. 120.- + frais d'envoi
Documentations Werk-Material séparées	
_____ Expl. Werk-Material no. _____, WBW no. _____,	objet _____ Fr. 10.-/Expl. + frais d'envoi
Classeur Werk-Material	
_____ Classeur Werk-Material avec registre et répertoires annuels	Fr. 50.- + frais d'envoi
_____ Classeur Werk-Material sans registre	Fr. 35.- + frais d'envoi
_____ Registre séparé	Fr. 25.- + frais d'envoi
Dossiers 10 ans Werk-Material	
_____ Habitat, foyers pour personnes âgées (70 ob.)	Fr. 150.- + frais d'envoi
_____ Enseignement et recherche (41 objets)	Fr. 100.- + frais d'envoi
_____ Industrie et artisanat, commerce et administration, justice, transport (49 objets)	Fr. 100.- + frais d'envoi
_____ Culture et lieux publics, cultes, hôpitaux et foyers, tourisme, loisirs et sports (48 objets)	Fr. 100.- + frais d'envoi
Inclu la TVA de 2% 1996	
Editions Œuvre SA, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37	

Bücher

erschienen im Werk Verlag

Schweizer Architekturführer 1920-1990		
Der Schweizer Architekturführer umfasst 3 Bände mit insgesamt gegen 1000 mit Bild, Plan und Text dargestellten und ebenso vielen erwähnten Bauten. Format 15 x 24 cm, je 220 bis 280 Seiten.		
_____ Band 1, Nordost- und Zentralschweiz	Fr. 78.- + Versandkosten	
_____ Band 2, Nordwestschweiz, Jura, Mittelland	Fr. 78.- + Versandkosten	
_____ Band 3, Romandie, Wallis, Tessin (erscheint ca. Mai 1996)	Fr. 78.- + Versandkosten	
Für Mitglieder der Fachverbände BSA, SIA, FSAI.		
_____ Gesamtausgabe, Bände 1, 2, 3 / in Schuber	Fr. 210.- + Versandkosten (erscheint ca. Mai 1996)	
Zuger Bautenführer 1906-1992		
_____ 70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug, 111 Objekte, Format 12,5 x 28,5 cm, 156 Seiten	Fr. 30.- + Versandkosten	
Construire / Bauen / Costruire 1830-1980		
_____ Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia, Valle di Poschiavo.		
Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen, Format 24 x 22,5 cm, 248 Seiten		Fr. 64.- + Versandkosten
Alle Preise enthalten 2% Mehrwertsteuer 1996		
Verlag Werk AG, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, Tel. 01/252 28 52, Fax 01/261 93 37		

Publications

éditées par Werk/Œuvre SA

Guide d'architecture suisse 1920-1990		
Ce guide d'architecture suisse réunit en trois volumes près d'un millier d'édifices représentés par photos, plans et textes ainsi qu'autant d'autres mentionnés. Format 15 x 24 cm, 220 à 280 pages.		
_____ Vol. 1, Centre et nord-est de la Suisse	Fr. 78.- + frais d'envoi	
_____ Vol. 2, Nord-ouest de la Suisse, Plateau et Jura	Fr. 78.- + frais d'envoi	
_____ Vol. 3, Romandie, Valais, Tessin (parution environ mai 1996)	Fr. 78.- + frais d'envoi	
Prix seulement pour membres des associations FAS, SIA, FSAI.		
_____ Edition complète, volumes 1, 2, 3 / sous coffret	Fr. 210.- + frais d'envoi (parution environ mai 1996)	
Zuger Bautenführer 1906-1992		
_____ 70 Jahre Bauen im Kanton Zug, herausgegeben vom Bauforum Zug, 111 Objekte, Format 12,5 x 28,5 cm, 156 Seiten	Fr. 30.- + frais d'envoi	
Construire / Bauen / Costruire 1830-1980		
_____ Val Müstair, Engiadina bassa, Oberengadin, Val Bregaglia, Valle di Poschiavo.		
Herausgegeben von Robert Obrist, Silva Semadeni und Diego Giovanoli, mit ca. 400 Objektbeschreibungen und -erwähnungen, Format 24 x 22,5 cm, 248 Seiten		Fr. 64.- + frais d'envoi
Inclu la TVA de 2% 1996		
Editions Œuvre SA, Keltenstr. 45, 8044 Zürich, tél. 01/252 28 52, fax 01/261 93 37		

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom _____

Strasse, Nr. / Rue, no. _____

PLZ, Ort / Code postal, localit  _____

Datum / Date _____

Unterschrift / Signature _____

Werk, Bauen+Wohnen
Abonnentendienst
Zollikofer AG
Fürstenlandstrasse 122
9001 St.Gallen

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom _____

Strasse, Nr. / Rue, no. _____

PLZ, Ort / Code postal, localit  _____

Datum / Date _____

Unterschrift / Signature _____

Verlag Werk AG
Sekretariat
Keltenstrasse 45
8044 Zürich

Bitte
frankieren
affranchir
s.v.p.

Name, Vorname / Nom, prénom _____

Strasse, Nr. / Rue, no. _____

PLZ, Ort / Code postal, localit  _____

Datum / Date _____

Unterschrift / Signature _____

Verlag Werk AG
Sekretariat
Keltenstrasse 45
8044 Zürich

Renovation der Hochhäuser Brisgi 22 und 24 in Baden



Standort	5400 Baden, Brisgistrasse 22 und 24
Bauherrschaft	Verein für billiges Wohnen, Baden
Architekt	Metron Achitekturbüro AG, Brugg Mitarbeiter: Otto Scherer, Barbara Hofmann, Franco Fregnan
Bauingenieur	Cäsar Macchi, Baden-Dättwil
Spezialisten	Heizungsplaner: Dr. Eicher+Pauli, Luzern; Landschaftsplaner: Metron Landschaftsplanung AG; Lüftungsplaner: K. Schneider, Ennetbaden; Farbgebung: Matthis Beck, Baden

Projektinformation

Ende 1992 kaufte der Verein für billiges Wohnen die Liegenschaften zum Preis von 7 Mio. Franken. Um die kilometerlangen Wärmebrücken der schlechtgedämmten Sichtbetonbauten aufzuheben, schlug die Metron einen architektonisch und verfahrensmässig ungewohnten Eingriff vor: Abbruch der auskragenden Balkone und Ersatz durch vorgestellte Balkonschichten in Beton-Elementbauweise. Die gewählte Lösung entspricht dem Stand der Technologie und verleiht den beiden Häusern ein elegantes, filigranes Erscheinungsbild, das aber noch an die ursprüngliche Architektur erinnert. Ferner wurden Dämmung und Verkleidung der Fassaden und Fensterbrüstungen sowie die Abdichtung der Fenster vorgeschlagen. Vor der Ausführung wurden die Mieter/innen umfassend informiert, vor allem über die mit dem

Abfräsen der Balkone verbundenen Belästigungen. Während der Ausführung wurde ihnen laufend Gehör geschenkt. Um den Bau sicher, qualitativ einwandfrei und zügig durchführen zu können, wurden die einzelnen Arbeitsschritte in einem Drehbuch aufgezeichnet. Die Balkonschichten konnten nicht wie üblich fundiert werden. Die Fundamentkonsolen hätten die hochliegende Kanalisation durchschnitten und deren Ersatz notwendig gemacht. Die schliesslich realisierte Pfahlgründung erwies sich als rasche und preisgünstige Lösung. Mit der Sanierung der Gebäudeaussenschicht wurden die beiden Häuser dem heutigen Standard angepasst. Dank dem Ersatz der Heizungs- und Lüftungsanlagen und dank einer solaren Warmwasservorwärmungsanlage wurde der Energieverbrauch um knapp die Hälfte reduziert.

Projektdaten

Grundstück:	Arealfläche netto	5 672 m ²	Gebäude:	Geschosszahl	1 UG, 1 EG, 8 OG	
	Überbaute Fläche	426 m ²		Geschossflächen (SIA 416, 1.141)		
	Umgebungsfläche	5 246 m ²		Untergeschoss	GF1	734 m ²
	Bruttogeschossfläche BGF	7 322 m ²		Erdgeschoss	GF1	418 m ²
				Obergeschosse	GF1	6 080 m ²
	Ausnützungsziffer (BGF: Arealfläche)	1.29	Total	GF1	7 232 m ²	
	Aussenwandflächen: Geschossflächen GF1	0.57	Aussengeschosflächen		1 627 m ²	
	Rauminhalt: (SIA 116)	24 729 m ³	Aussenwandfläche exkl. UG		3 761 m ²	

Raumprogramm

16 2-Zimmer-Wohnungen à 62m² NWF
32 3-Zimmer-Wohnungen à 74m² NWF

16 4-Zimmer-Wohnungen à 85m² NWF

Konstruktion

Bestehend: Betonbau: 4cm, innen gedämmt. Balkone: auskragend. Unterseite 2,5cm Styropor, eingelegt, Streifen 50cm breit. Fenster: Doppelverglasung, Brüstungsteile nicht gedämmt. Sanierung: Ringsum Hülle dämmen und verkleiden mit Eternitplatten. Bestehende Balkone abbrechen, neue Balkonschicht ver-

breitert auf 1,90m in vorfabriziertem Betonbau aufstellen. Nordseite Fenster ersetzen mit IV-Verglasung. Aufzüge sanieren. Wärmeerzeuger ersetzen (tieferer Wärmebedarf nach Sanierung). Fensterbrüstungen wärmedämmen. Ersatz der Rolläden durch Lamellenstoren. Warmwasseraufbereitung durch Solaranlage.

Kostendaten

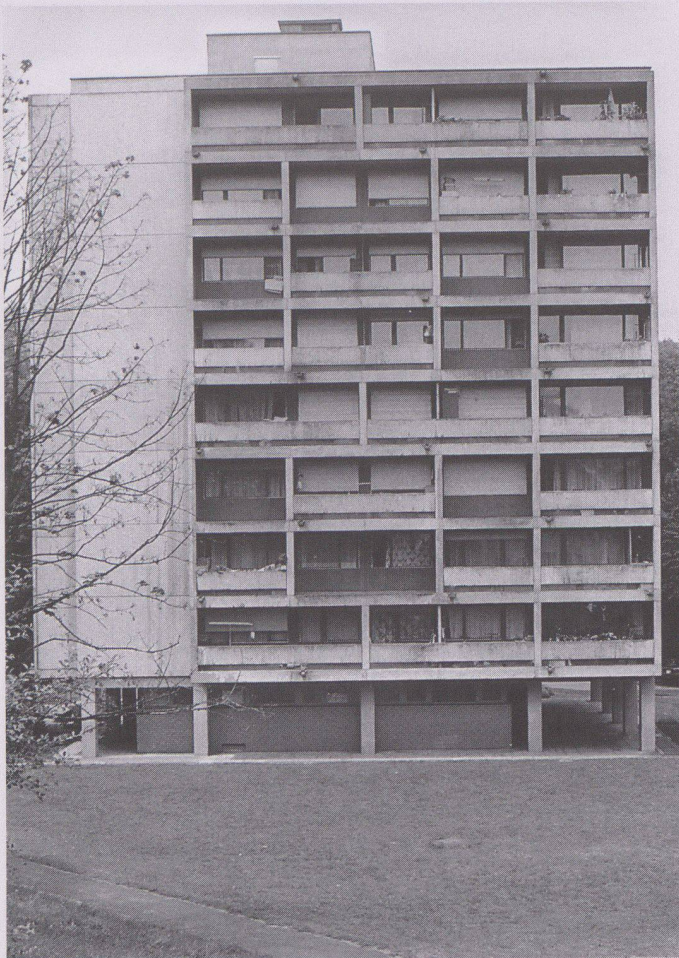
Anlagekosten nach BKP

1	Vorbereitungsarbeiten	Fr.	425 000.-	2	Gebäude	Fr.	3 651 000.-
2	Gebäude	Fr.	3 651 000.-	20	Baugrube	Fr.	
3	Betriebseinrichtungen	Fr.		21	Rohbau 1	Fr.	1 372 000.-
4	Umgebung	Fr.	169 000.-	22	Rohbau 2	Fr.	695 000.-
5	Baunebenkosten	Fr.	122 000.-	23	Elektroanlagen	Fr.	84 000.-
6		Fr.		24	Heizungs-, Lüftungs-, Klimaanlage	Fr.	457 000.-
7	Subvention Solaranlage	./.	Fr. 167 000.-	25	Sanitäranlagen	Fr.	103 000.-
8		Fr.		26	Transportanlagen	Fr.	198 000.-
9	Ausstattung	Fr.		27	Ausbau 1	Fr.	267 000.-
1-9	Anlagekosten total	Fr.	4 200 000.-	28	Ausbau 2	Fr.	128 000.-
				29	Honorare	Fr.	447 000.-

Kennwerte

Gebäudekosten/m ³ SIA 116 BKP 2	Fr.	147.65	Gutachten	März 1992
Gebäudekosten/m ² Geschossfläche GF1	Fr.	498.60	Planungsbeginn	Februar 1992
Kosten Balkonschicht/m ² Aussengeschosfläche	Fr.	747.00	Baubeginn	August 1993
Gebäudekosten/m ² Aussenwandfläche	Fr.	219.00	Bauvollendung	Januar 1994
Kosten/m ² Umgebungsfläche	Fr.	32.20		
Kostenstand nach Zürcher Baukostenindex			Bauzeit	6 Monate

(10/1988 = 100) 1. Oktober 1993 113.1 P.



1

2



3



4



5

- 1 Ostfassade vor der Sanierung
- 2 Ostfassade nach der Sanierung
- 3 Detail Ostfassade vor der Sanierung
- 4 Gesamtansicht nach der Sanierung
- 5 Detail Ostfassade nach der Sanierung

Fotos: Tobias Ineichen, Zürich



6



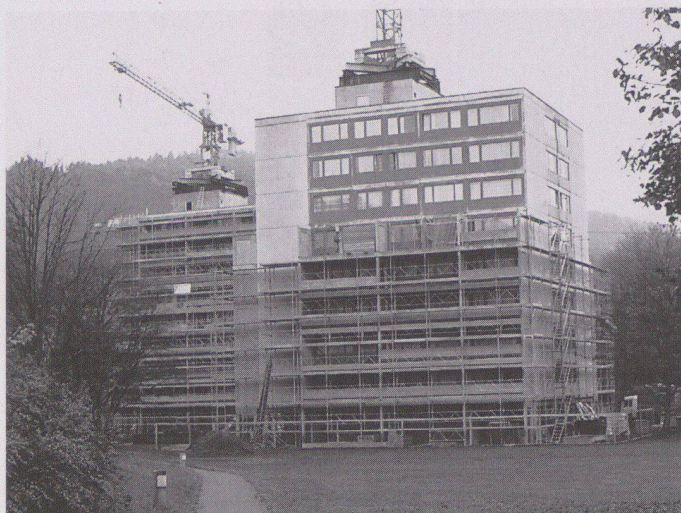
7



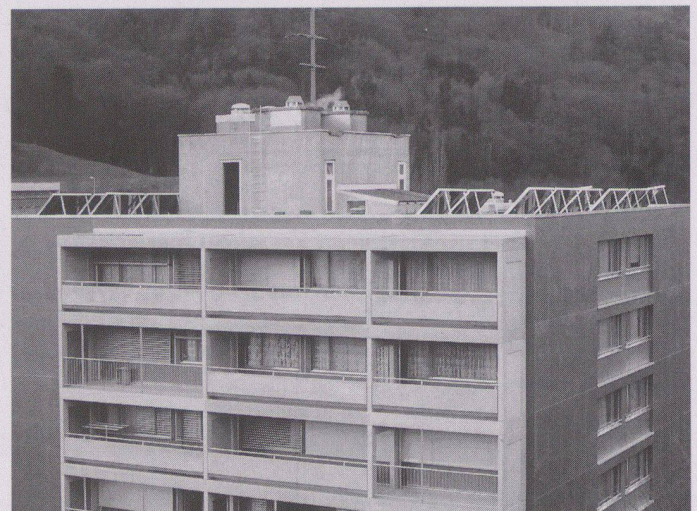
8



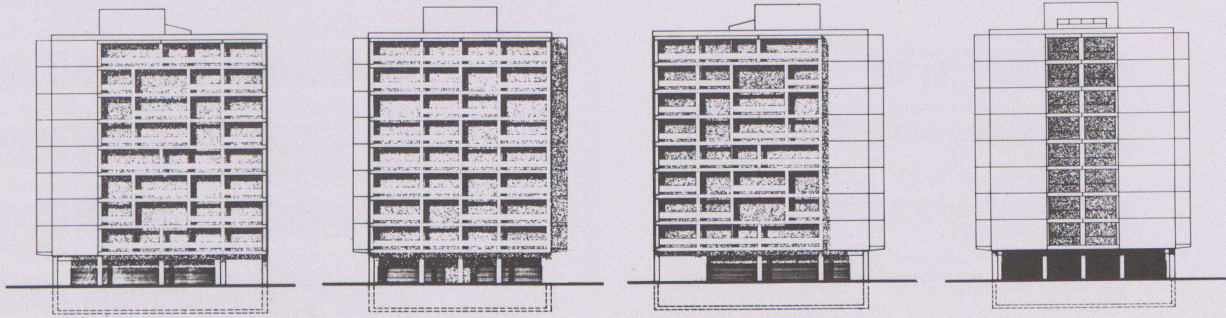
9



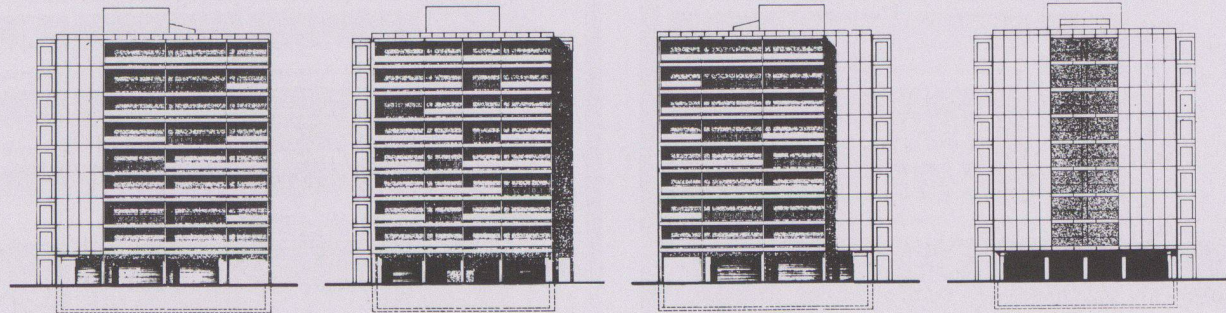
10



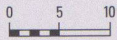
11



Fassaden vor der Sanierung
Ost, Süd, West, Nord

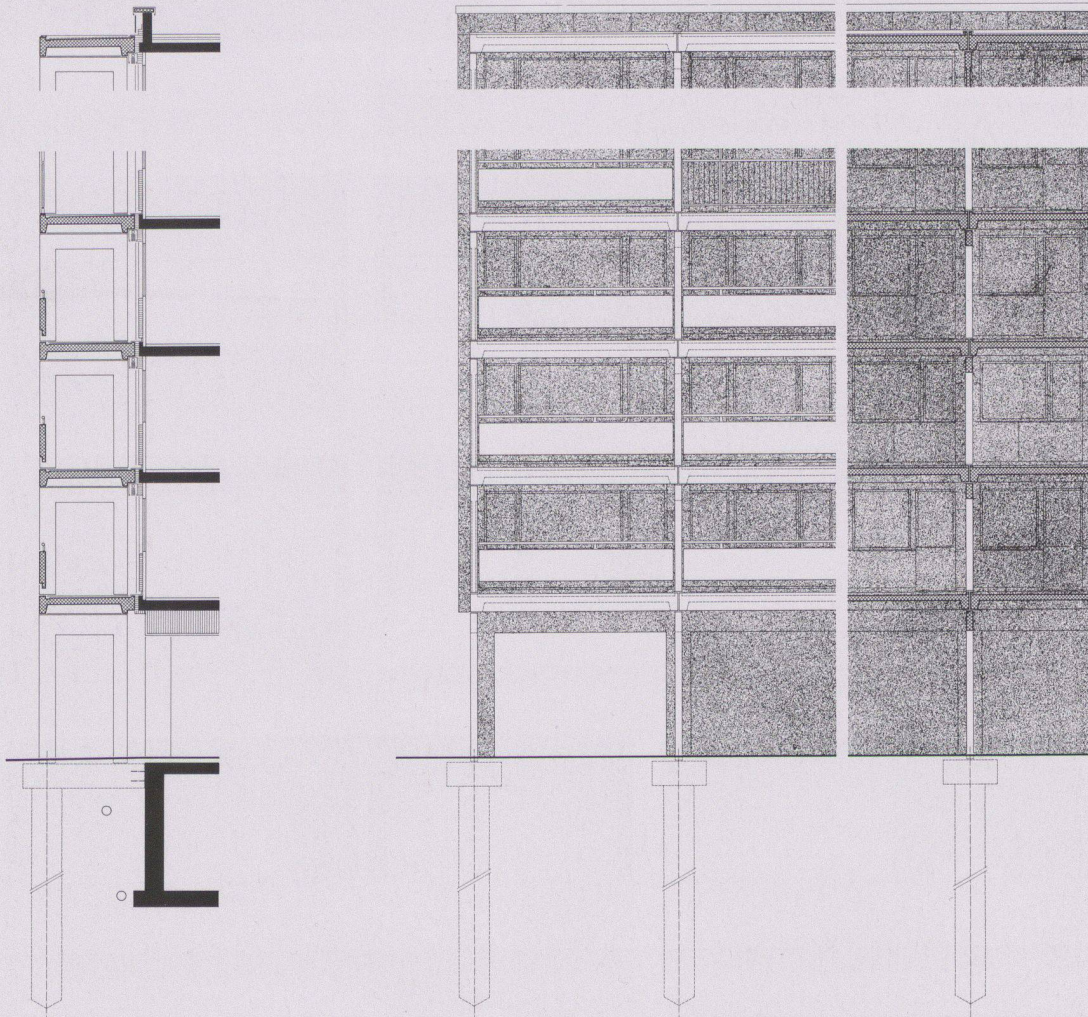


Fassaden nach der Sanierung
Ost, Süd, West, Nord



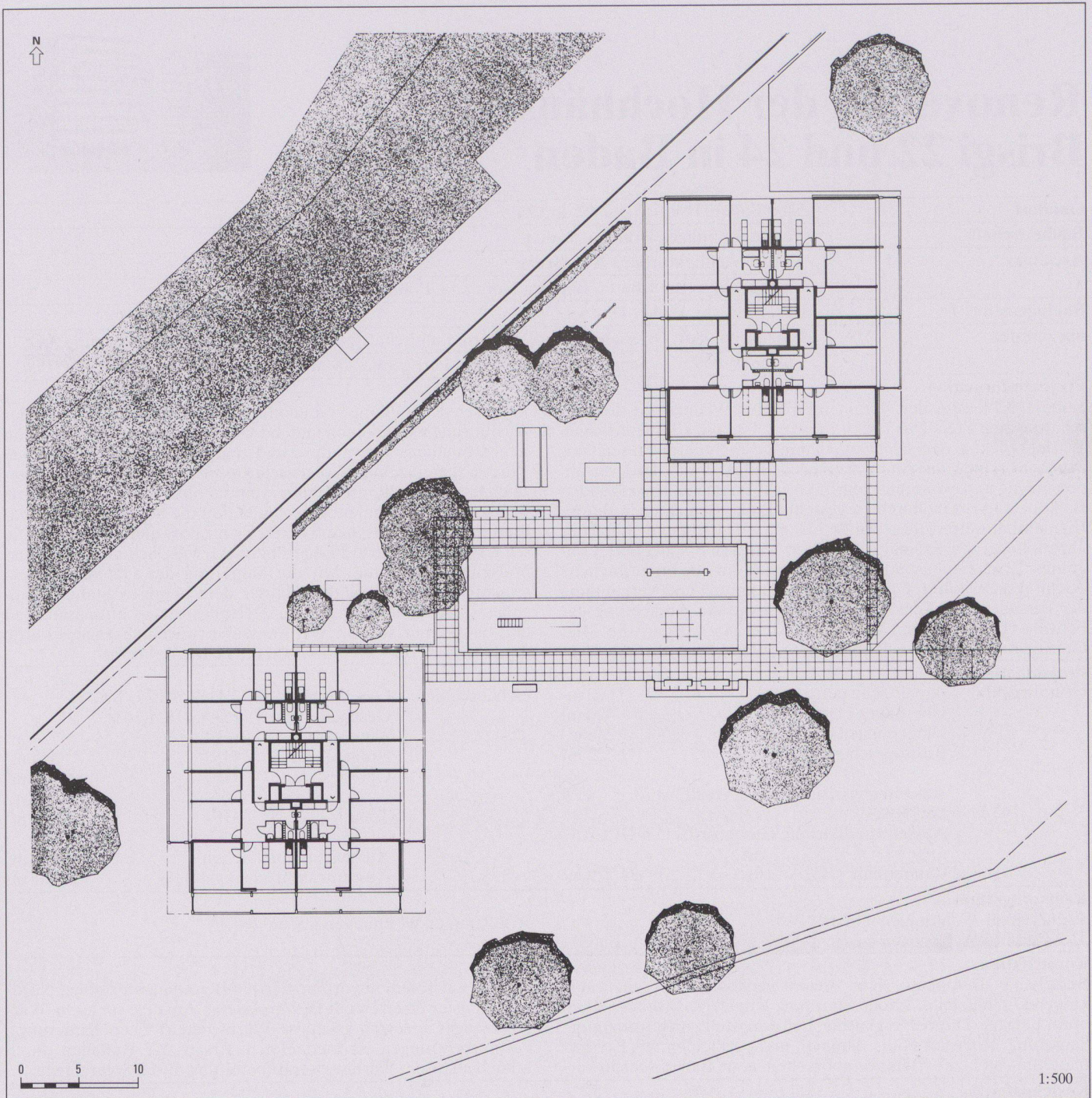
1:750

12



1:125

13



14

6 Abfräsen der alten Balkone

7 Bohrpfähle für Fundation

8 Fundamentriegel

9 Elementmontage

10 Wiederaufbau Balkonansicht

11 Solaranlage zur Warmwasservorwärmung
Fotos: Metron, Brugg

12 Vergleich Fassaden vorher – nachher

13 Schnitt und Ansicht neue Balkonschicht

14 Situation und Grundrisse Obergeschoss

Zürcher Limmathaus (Hotel Limmat)



Standort	8005 Zürich, Limmatstrasse 118
Bauherrschaft	Genossenschaft Limmathaus, Zürich
Architekt	Felix Schwarz und Frank Gloor, Architekten BSA, SIA, Zürich Mitarbeiter: Christian Krebs, Architekt ETH
Bauingenieur	Karl Bolinger und Partner, Zürich
Spezialisten	Bruno Kammerer, Atelier für visuelle Kommunikation, Zürich

Projektinformation

Umbau und Erneuerung von Restaurant, Hoteleingang, Sälen und Eingangsvorplatz. Die Architekten hatten den Auftrag, das prominente Beispiel des «Neuen Bauens» von Adolf Steger und Karl Egender von 1931 den heutigen Bedürfnissen anzupassen. Hinsichtlich ihrer architektonischen Haltung wurden die neuen Anforderungen innerhalb der Architektursprache der 30er Jahre frei umgesetzt. – Der ehemalige Autoabstellplatz wurde zum Platzrestaurant mit Lichtstelen als Wegweiser. Im EG sind verschiedene Gastbetriebe neu gestaltet worden. Die Kongresssäle

erhielten direkte Zugänge zum Foyer. Der grosse Saal im OG, ursprünglich als Quartiersaal geplant, wurde zum multifunktionalen Kongressraum umgestaltet. Die erforderliche technische Infrastruktur wurde in die Innenraumgestaltung integriert. Die neuen seitlichen Galerien mit den Lüftungskanälen sind an den Dachbindern aufgehängt. Die Zugstangen sind die Halterungen der Sonnensegel und der umlaufenden Beleuchtung. Die neuen Leuchter mit Soffittenlampen und Halogenscheinwerfern nehmen den Platz der alten Kugelleuchten ein.

Projektdateien

Grundstück:	Arealfäche netto	m ²	Gebäude:	Geschosszahl	1 EG, 2 OG	
	Überbaute Fläche	m ²		Geschossflächen	(SIA 416, 1.141)	
	Umgebungsfläche	m ²		Erdgeschoss	GF1	1 255 m ²
	Bruttogeschossfläche BGF	3 169 m ²		Obergeschosse	GF1	1 914 m ²
Rauminhalt: (SIA 116)		22 120 m ³	Total	GF1	3 169 m ²	

Raumprogramm

Hoteleingang, Eingangsvorplatz, Restaurant mit Bar und 100 Pl. im Freien. Foyer mit sep. Eingang. Grosser Saal mit 700 Plätzen

und 400 bei Bankett. Neue Küche im 1. OG. Zwei kleine Säle mit je 100 Plätzen.

Konstruktion

Zur Architektur der 30er Jahre in Zürich lässt sich nurmehr Weniges sagen, längst sind von den wenigen Beispielen des «Neuen Bauens» die meisten verändert, entstellt oder liquidiert. Störend ist nicht, dass die Zeit neue Anforderungen stellt, sondern störend sind deren geschmacklose bauliche Umsetzungen. Mit der Renovation und dem Umbau werden die neuen funktionellen Anforderungen innerhalb der Architektursprache der 30er Jahre frei umgesetzt. Jeder Baustil kann studiert werden, von seiten der ihm zugeschriebenen Geistesgeschichte oder von seiten des Formaltechnischen, er kann auch aus sozialen Bedürfnissen profaner Art erklärt werden, sein Beginn, sein Ablauf, sein Ende, alles wird «nachweisbar» und in Daten fixierbar. So gesehen kann die Denkmalerhaltung Wissenschaftlichkeit beanspruchen; den kreativen Kräften der Vergangenheit und der heutigen Zeit wird

dieser aber nicht gerecht. Die hergeleiteten Stilumschreibungen früherer Formen bleiben leere Verbalisierungen. Fatalerweise werden sie zu gesetzlichen Richtschnüren. Aber wie eine Sprache nicht Poesie ist, so ist Stil an sich nicht Architektur.

Einfache Forderungen waren zu erfüllen: Räume mit Strukturen ohne modischen Firlefanz. Die optimale Übersichtlichkeit für Benutzer und Betreiber hat Priorität.

Die gute, natürliche Belichtung der Räume und die subtile Lichtführung im neuen Foyer wie im grossen Saal bestimmen Atmosphäre und Stimmung.

Bautechnisch werden mit einfachen, konventionellen Materialien die Raumfiguren wie die Kontinuität bestimmenden Bauelemente deutlich lesbar gemacht.

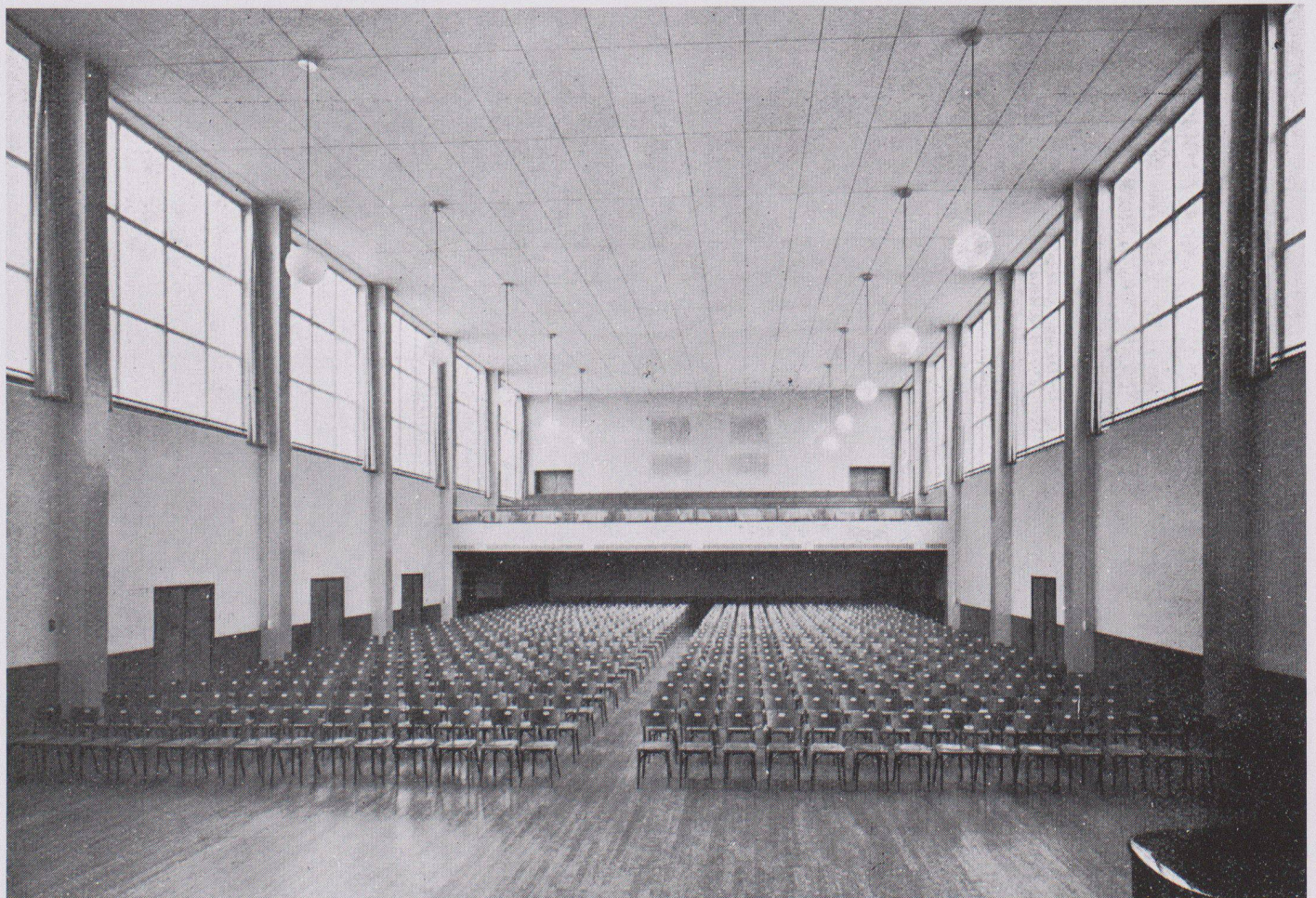
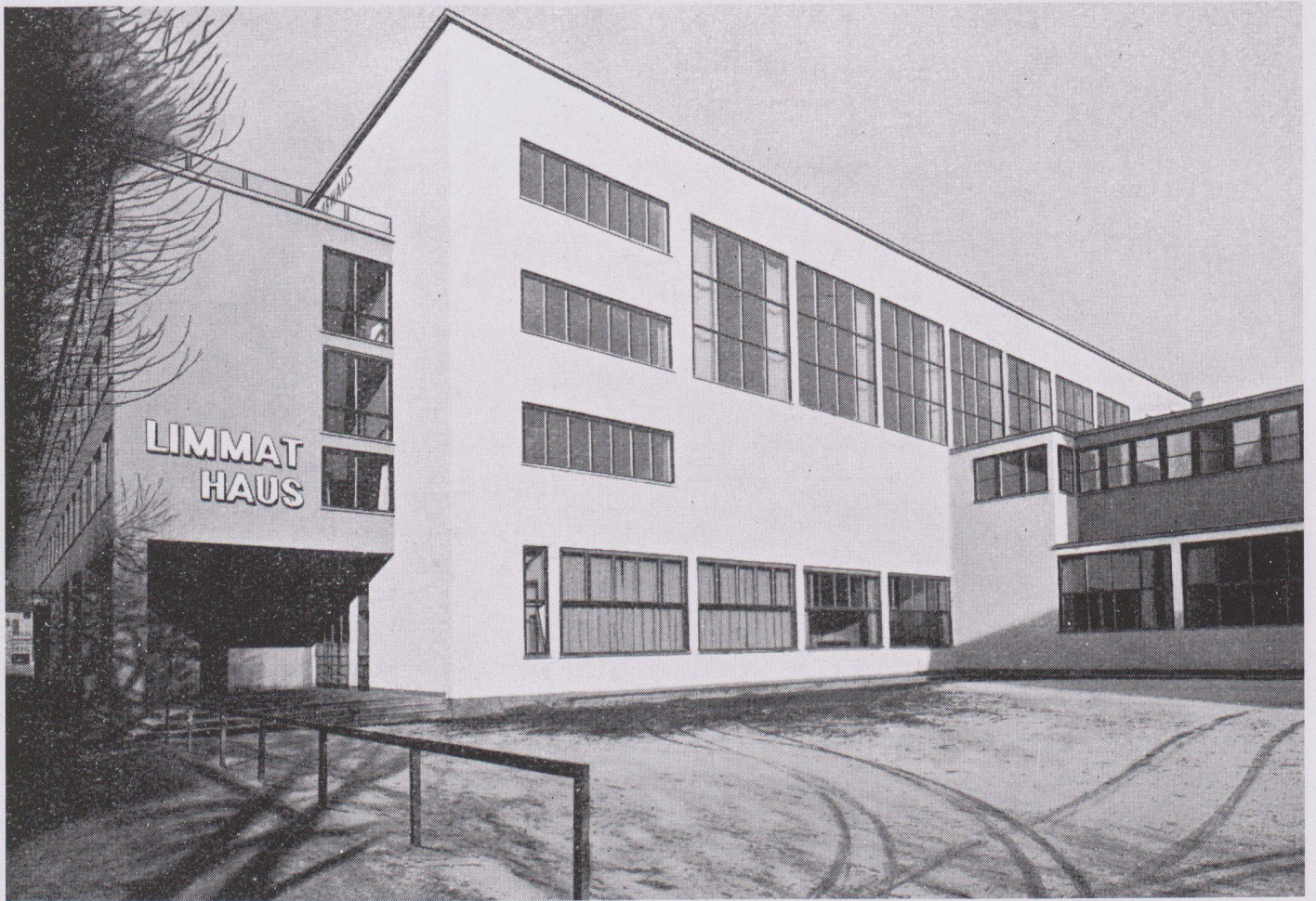
Kostendaten

Anlagekosten nach BKP

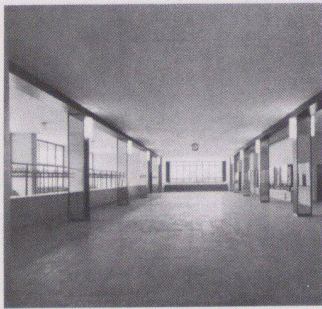
1	Vorbereitungsarbeiten	Fr.	38 000.–	2	Gebäude		
2	Gebäude	Fr.	11 164 000.–	20	Baugrube	Fr.	
3	Betriebseinrichtungen	Fr.	1 332 000.–	21	Rohbau 1	Fr.	1 993 000.–
4	Umgebung	Fr.	348 000.–	22	Rohbau 2	Fr.	1 130 000.–
5	Baunebenkosten	Fr.	748 000.–	23	Elektroanlagen	Fr.	1 435 000.–
6		Fr.		24	Heizungs-, Lüftungs-, Klimaanlage	Fr.	854 000.–
7		Fr.		25	Sanitäranlagen	Fr.	555 000.–
8		Fr.		26	Transportanlagen	Fr.	138 000.–
9	Ausstattung	Fr.	333 000.–	27	Ausbau 1	Fr.	2 081 000.–
1–9	Anlagekosten total	Fr.	13 961 000.–	28	Ausbau 2	Fr.	1 265 000.–
				29	Honorare	Fr.	1 713 000.–

Kennwerte

Gebäudekosten/m ³ SIA 116 BKP 2	Fr.	502.–	Planungsbeginn	1985
Gebäudekosten/m ² Geschossfläche GF1	Fr.	3 520.–	Baubeginn	März 1989
Kosten/m ² Umgebungsfläche	Fr.	–.–	Bezug	März 1990
Kostenstand nach Zürcher Baukostenindex (10/1988 = 100) 1. Januar 1990		109.8 P.	Bauzeit	12 Monate



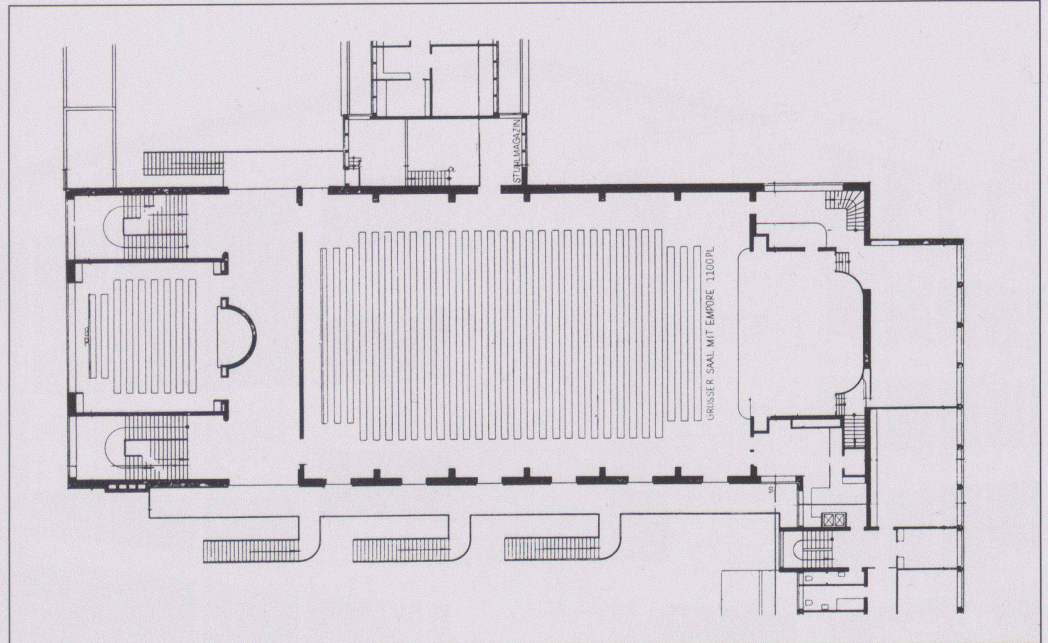




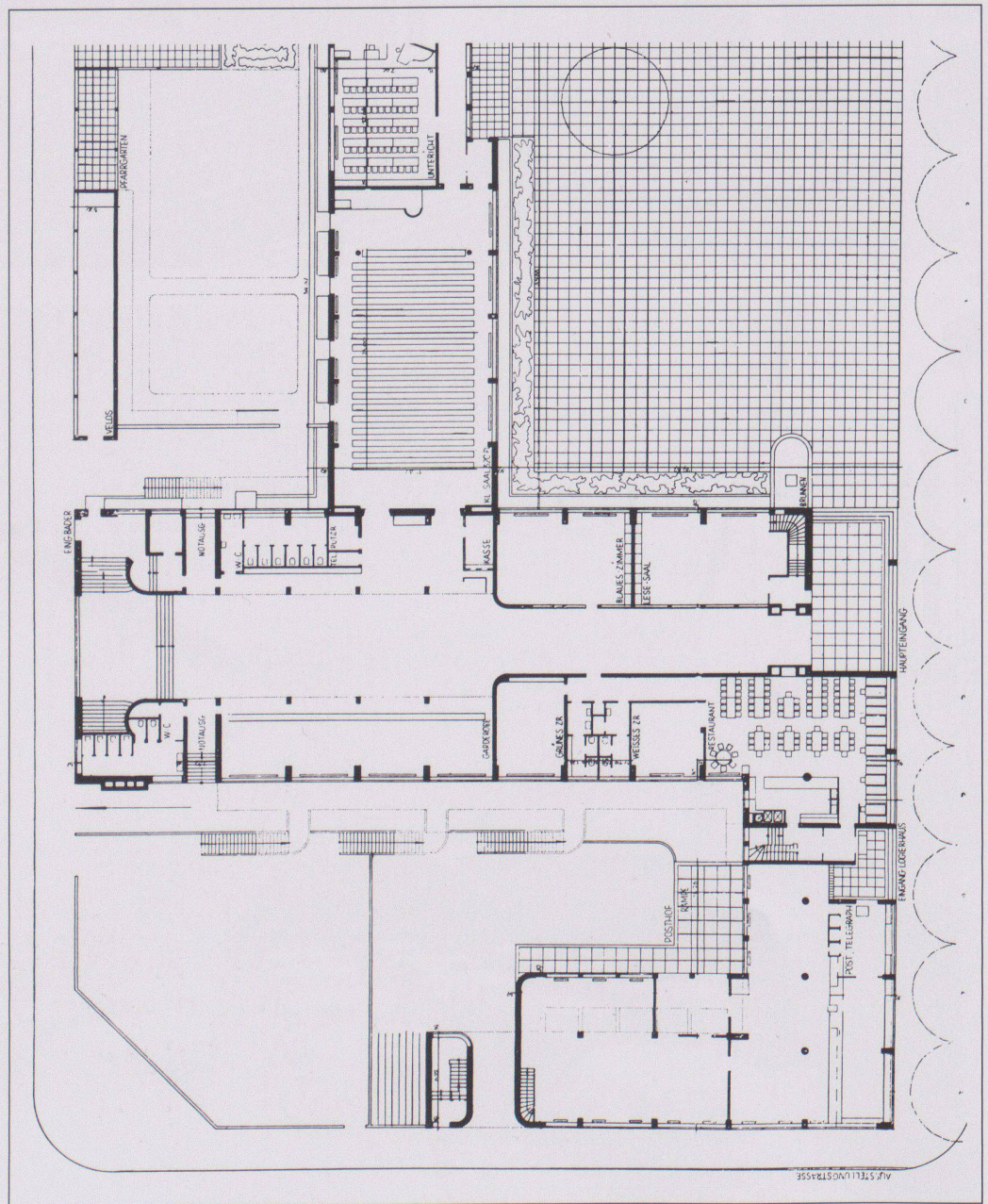
5



6

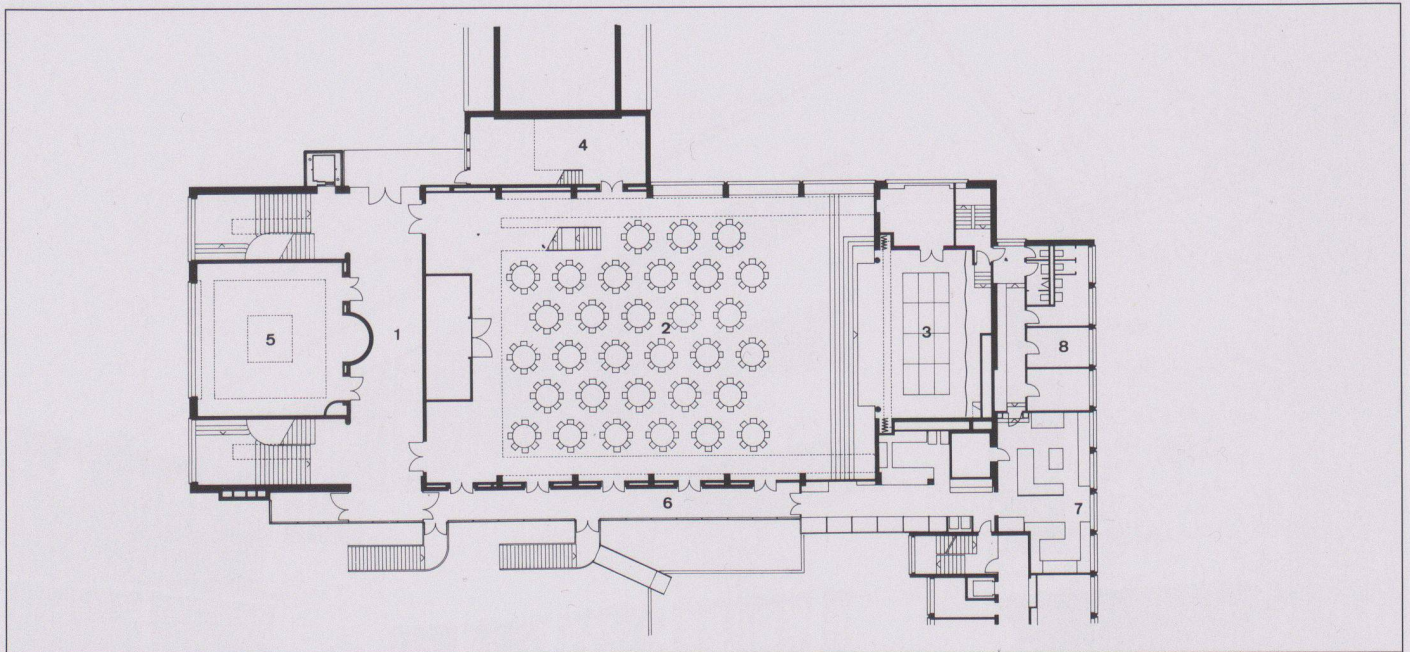


7

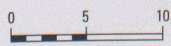
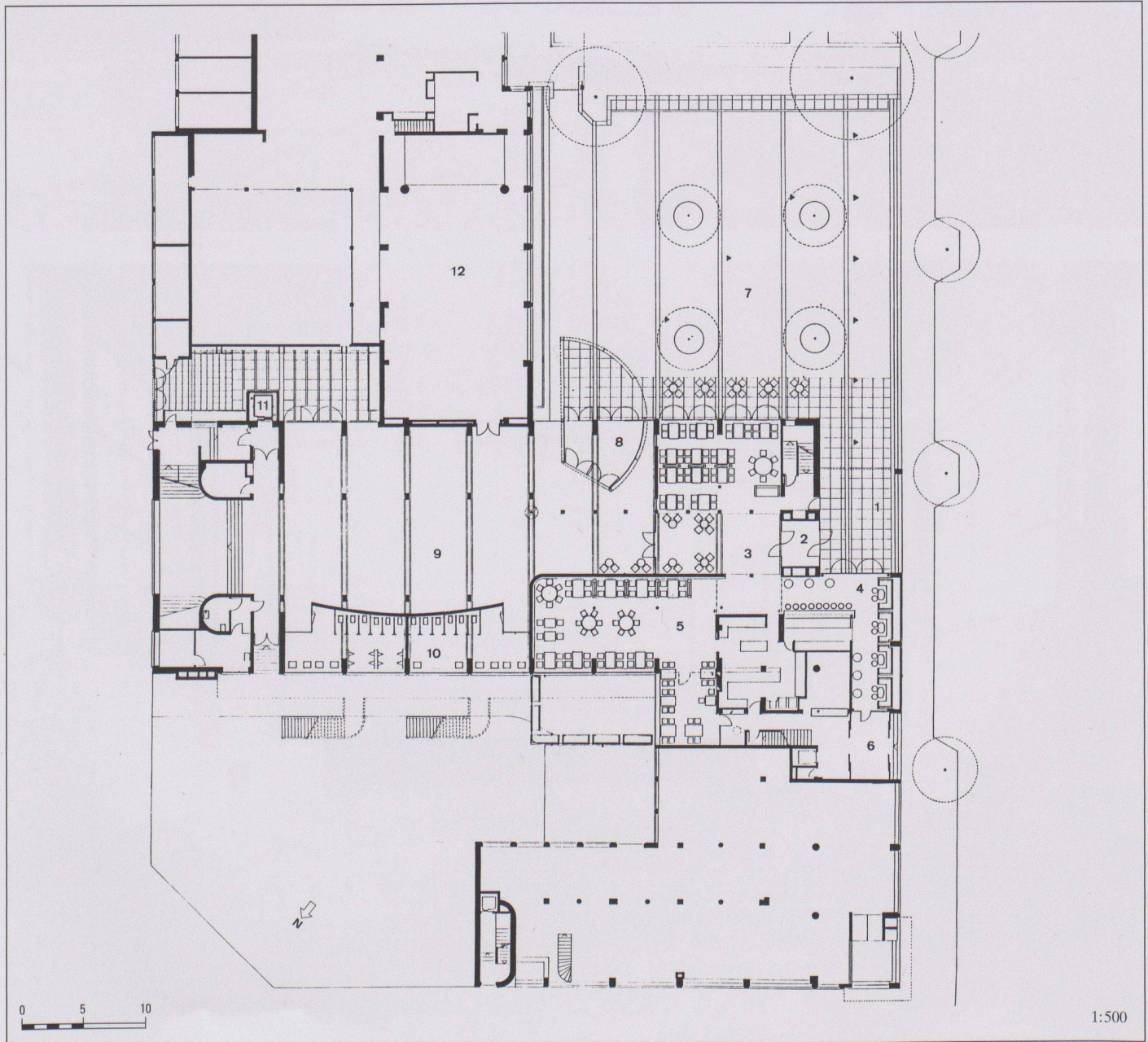


8

- 1 Zugangsseite Limmatstrasse, alt
- 2 Grosser Saal, alt
- 3 Zugangsseite Limmatstrasse, neu
Foto: Heinz Unger, Schlieren
- 4 Kongresssaal, neu
Foto: Thomas Dix, Grenzach-Wyhlen BRD
- 5 Foyer Erdgeschoss, alt
- 6 Neues Foyer zu den Kongresssälen
Foto: Heinz Unger, Schlieren
- 7 Obergeschoss, alt
- 8 Erdgeschoss, alt
- 9 1. Obergeschoss, neu: 1 Foyer, 2 Grosser Saal, 3 Bühne, 4 Seminarraum, 5 Egender-Saal, 6 Servicegang, 7 Küche für Bankette, 8 Bühnengarderoben
- 10 Erdgeschoss, neu: 1 gedeckter Vorplatz, 2 Eingang Restaurant, 3 Restaurant, 4 Bar, 5 Restaurant à la carte, 6 Eingang Hotel, 7 Platzanlage, 8 Eingang Säle, 9 Foyer Säle im Erdgeschoss, 10 Toilettenanlagen, 11 Lift, 12 Bader-Saal

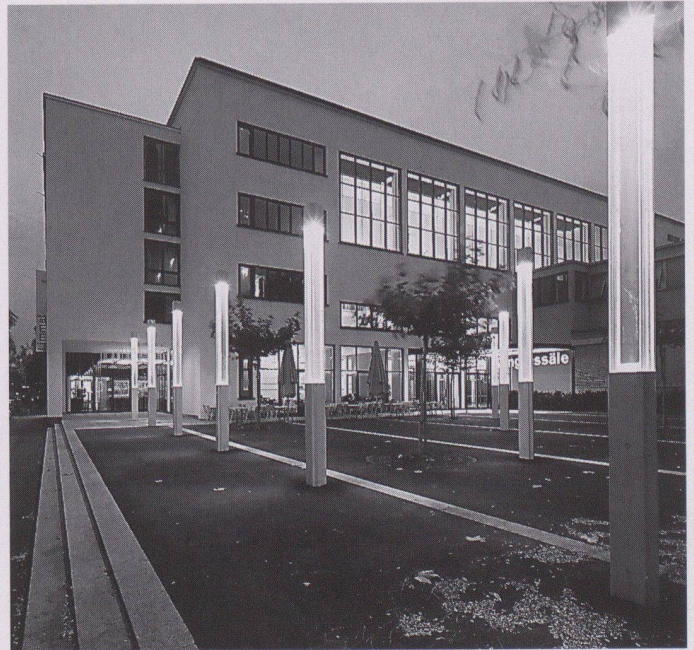


9



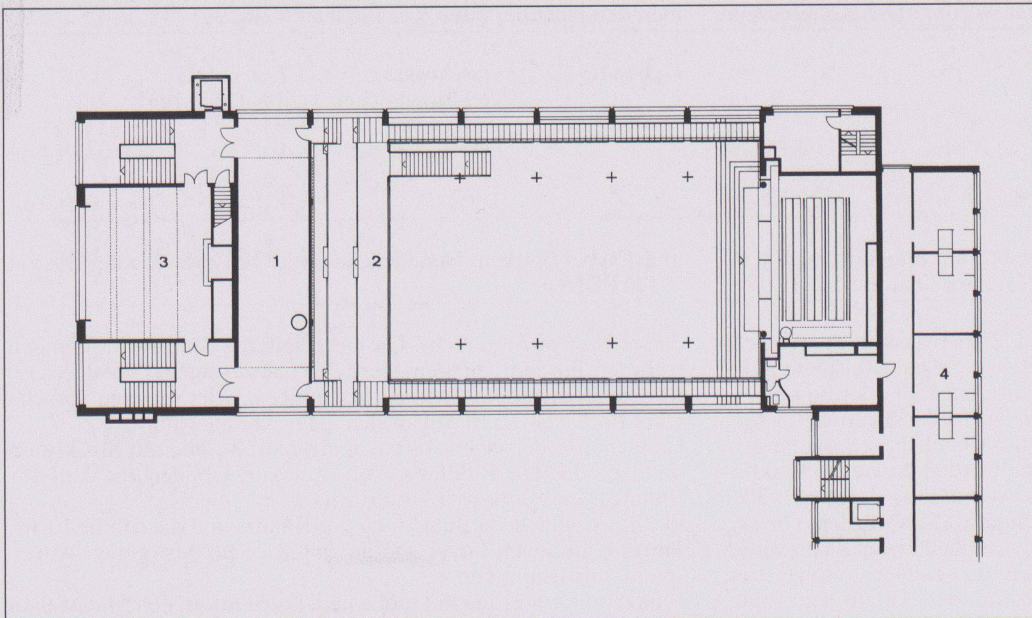
1:500

10

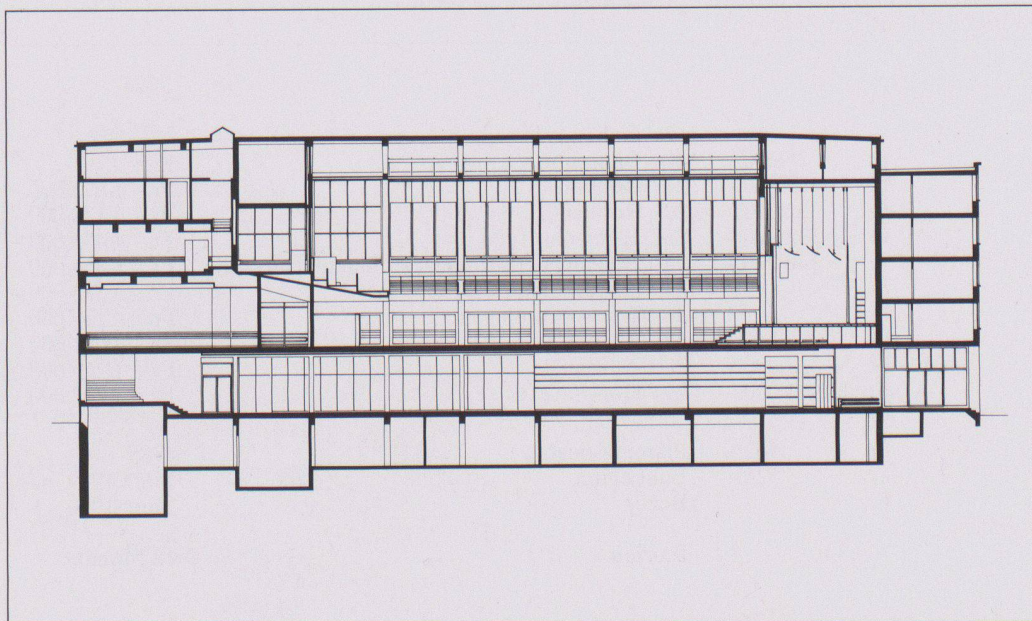


11

12



13



14

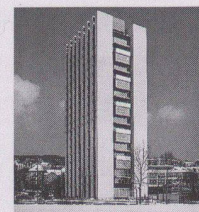
11 Neuer Eingang zum Foyer
Foto: Heinz Unger, Schlieren

12 Nachtaufnahme
Zugangplatz/Gartenwirtschaft
Foto: Thomas Dix,
Grenzach-Wyhlen BRD

13 2. Obergeschoss: 1 Foyer, 2 Balkon
grosser Saal, 3 Rieder-Saal, 4 Hotel-
zimmer

14 Längsschnitt durch den grossen Saal

Renovation/Umbau Schwesternhaus zum Universitätsspital Zürich



Standort	8032 Zürich, Plattenstrasse 10
Bauherrschaft	Hochbauamt und Spitaldirektion des Kantons Zürich
Architekt	Zweifel+Glaser+Partner, Zürich; verantwortlicher Partner: Benjamin Pfister Mitarbeiter: Eva Stara, Thomas Demmel
Bauingenieur	Winiger, Kränzlin+Partner, Zürich
Spezialisten	Elektro: Amstein+Walthert AG, Zürich; Heizung: Graf Engineering, Fällanden; Lüftung: Meierhans+Partner AG, Fällanden; Sanitär: Bösch AG, Unterengstringen; Betonanierung: Locher+Co, Zürich, Laich SA, Avegno

Projektinformation

Das Schwesternhochhaus – als 1. Preis aus einem Wettbewerb hervorgegangen, wurde in den Jahren 1956 bis 1959 erstellt. Innerhalb von dreissig Jahren haben sich einerseits die Bedürfnisse geändert, andererseits waren an einzelnen Stellen, speziell dort, wo die Decken an die Fassaden stossen sowie an Ecken und Kanten Abplatzungen von Beton festzustellen. In der Zwischenzeit war die im Innern angebrachte Wärmeisolierung verstärkt worden. – Im Jahre 1989 wurde mit der Planung der Umbau- und Sanierungsarbeiten begonnen. Im Innern ging es um die Schaffung von 4 Appartements pro Geschoss durch Zusammenlegen von je 2 Zimmern mit eigener Nasszelle in der Zone der Abstellräume zwischen Zimmer und Korridor; den Ausbau von 2 Küchen pro Geschoss mit je einem Kühlschrank pro Bewohner; die Erneuerung der Installation soweit nötig u.a.m. Das Dach wurde mit verstärkter Wärmeisolation erneuert. Der Grundaufbau des Hauses

mit seinen Korridoren ist erhalten geblieben. – Minutiöses Studium und Modellversuche erforderte die Sanierung der Aussenhaut der Betonkonstruktion, die aus statischer Sicht in tadellosem Zustand geblieben war. – Die Betonoberfläche wurde mit Wasserhöchstdruckstrahl von 2000 bar um 10–15mm abgeschält – an kritischen Stellen tiefer. Daraufhin wurde, von oben nach unten arbeitend, Spritzbeton, aus Weisszement und einem Zuschlag von Weisskalk gefertigt, in 2–3 Schichten aufgetragen. Die Öffnungen zwischen den Fensterpfeilern sind jedoch gleich geblieben. Die Farbe entspricht möglichst genau dem alten Zustand. Nach dem Anbringen der letzten dünnen Schicht Spritzbeton wurden senkrechte Bretter auf die Betonmasse gedrückt und längs diesen senkrecht abgerieben. Durch leichtes Kippen im letzten Moment entstanden die gewünschten «Brauen», die diskret die alte Struktur mit ungleich breiten Brettern zum Ausdruck bringen.

Projektdaten

Grundstück:	Arealfläche netto	m ²	Gebäude:	Geschosszahl	2 UG, 1 EG, 17 OG, 2 DG
	Überbaute Fläche	m ²		Geschossflächen	(SIA 416, 1.141)
	Umgebungsfläche	m ²		Untergeschosse	GF1 800 m ²
	Bruttogeschossfläche BGF	m ²		Erdgeschoss	GF1 400 m ²
	Aussenwandflächen: (Fassaden)	3 850 m ²		Obergeschosse	GF1 6 970 m ²
Rauminhalt: (SIA 116)	23 340 m ³	Dachgeschosse	GF1 130 m ²	Total	GF1 8 300 m ²

Raumprogramm

Bestehend: 34 Einerzimmer à 13,7m², 203 Einerzimmer à 11,0m² (total 237 Einerzimmer). Neu: 34 Einerzimmer à 13,7m², 67 Einerzimmer à 11,0m², 68 Appartements à 22,6m² (ohne Schranknischen, ohne Nasszellen bei Appartements)

Konstruktion

Bestehend: Betonbau: 16cm Beton. 1959 4cm innen gedämmt. 1980 teilw. 8cm innen gedämmt. Fenster: Holzfenster IV-Verglasung.

Sanierung: Betonbau: 18cm Beton, 8cm innen gedämmt. Dachterrasse: Wärmeisolierung verstärkt. Wasserisolation erneuert.

Aufzüge saniert. Sanitäre Installationen saniert. Elektrische Installationen saniert. Fenster: Holz-Metallfenster mit Wärmeschutzglas. Rollmattenstoren ersetzt durch Metallverbundraffstoren. Aluminium- und Brüstungselement gereinigt.

Kostendaten

Anlagekosten nach BKP

1	Vorbereitungsarbeiten	Fr.	2	Gebäude	
2	Gebäude	Fr. 14 933 000.–	21	Rohbau 1	
3	Betriebseinrichtungen	Fr. –.–	211	Baumeisterarbeiten	Fr. 1 702 000.–
4	Umgebung	Fr. 95 000.–	217	Fassadensanierung	r. 1 731 000.–
5	Baunebenkosten	Fr. 271 000.–	22	Rohbau 2	Fr. 1 600 000.–
6		Fr.	23	Elektroanlagen	Fr. 1 229 000.–
7		Fr.	24	Heizungs-, Lüftungsanlagen	Fr. 835 000.–
8		Fr.	25	Sanitäranlagen	Fr. 1 857 000.–
9	Ausstattung (sekundäre)	Fr. 2 733 000.–	26	Transportanlagen	Fr. 330 000.–
1–9	Anlagekosten total	Fr. 18 032 000.–	27	Ausbau 1	Fr. 1 865 000.–
			28	Ausbau 2	Fr. 1 573 000.–
			29	Honorare	Fr. 2 211 000.–

Kennwerte

Gebäudekosten/m ³ SIA 116 BKP 2	Fr. 640.–	Planungsbeginn	1989
Gebäudekosten/m ² Geschossfläche GF1	Fr. 1 800.–	Baubeginn	Januar 1993
Kosten Fassadensanierung/m ² Fassade	Fr. 450.–	Bauvollendung	Dezember 1993
Kostenstand nach Zürcher Baukostenindex (10/1988 = 100) 1. Oktober 1991	119.3 P.	Bauzeit	12 Monate



1



2



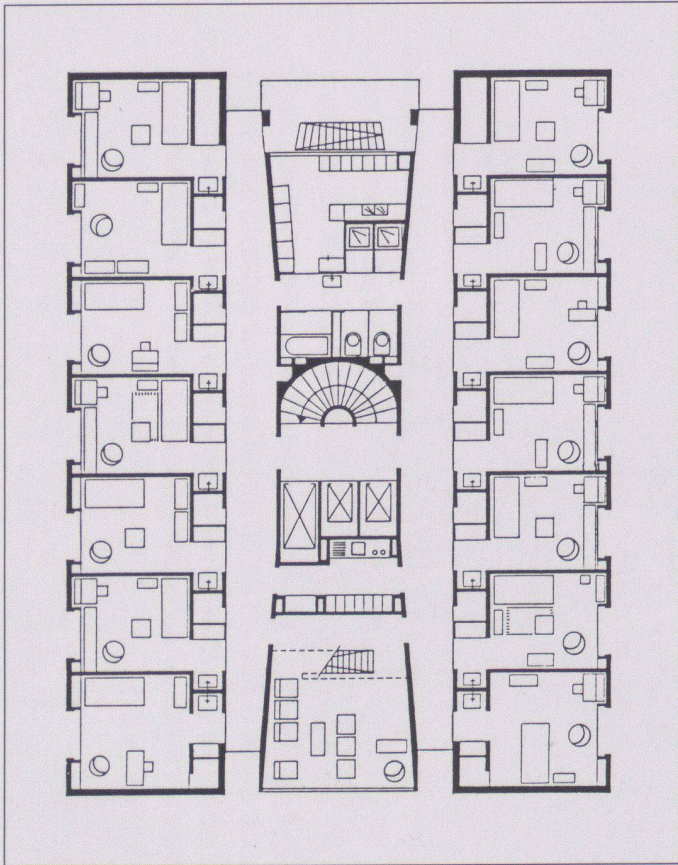
3

2

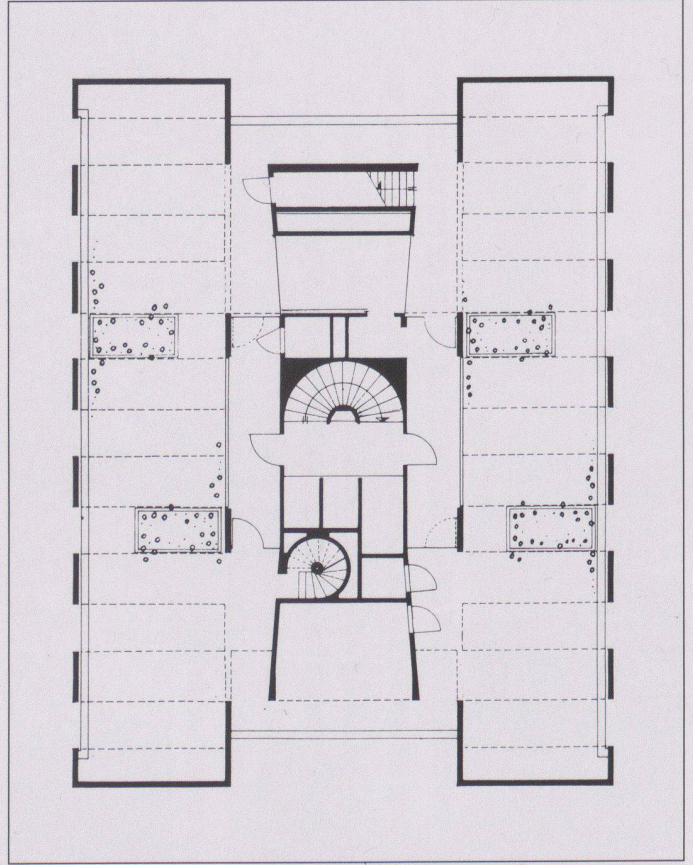
1 West- und Nordseite vor der Sanierung (1959)
Foto: F. Maurer, Zürich

2 Westseite nach der Sanierung (1994)
Foto: F. Maurer, Zürich

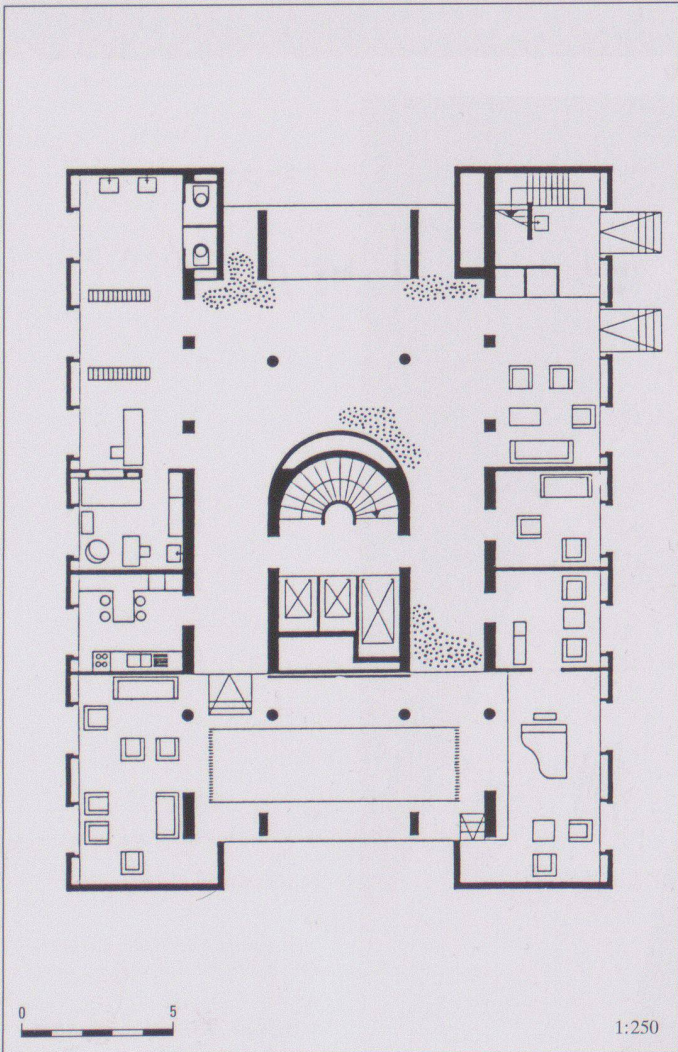
3 Südfassade nach der Sanierung (1994)
Foto: R. Hut, Zürich



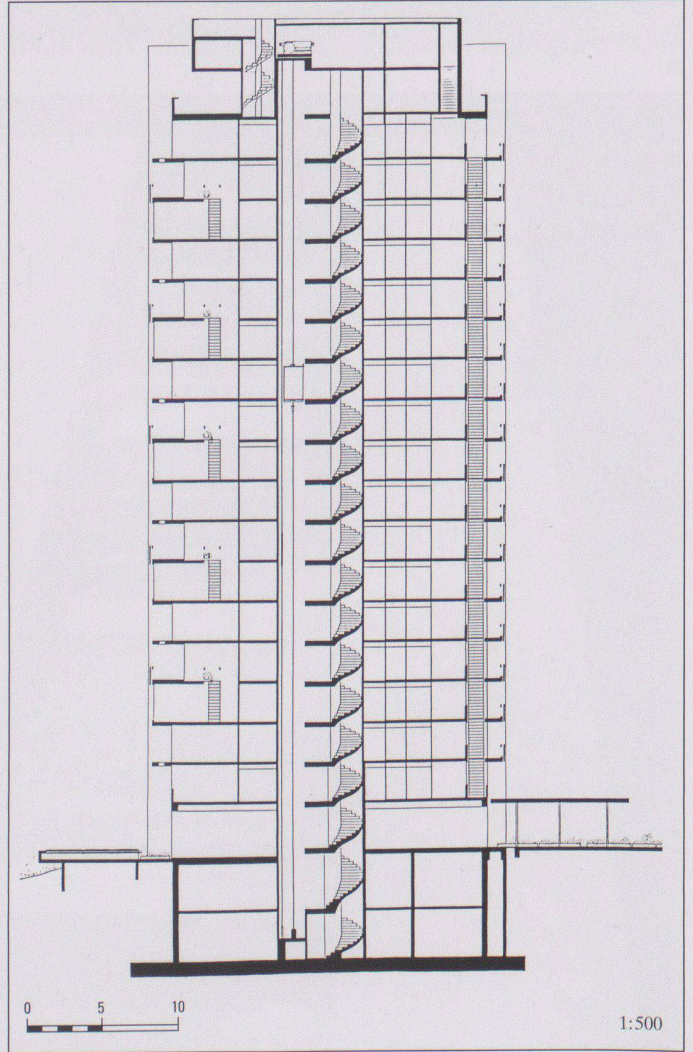
4



6



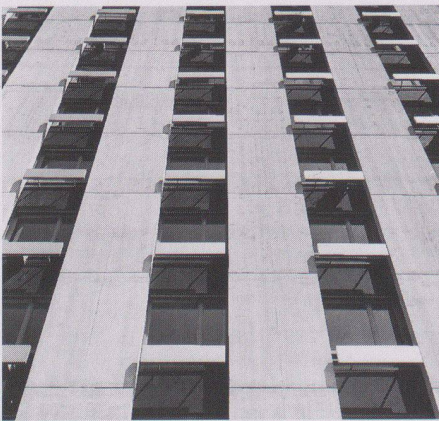
5



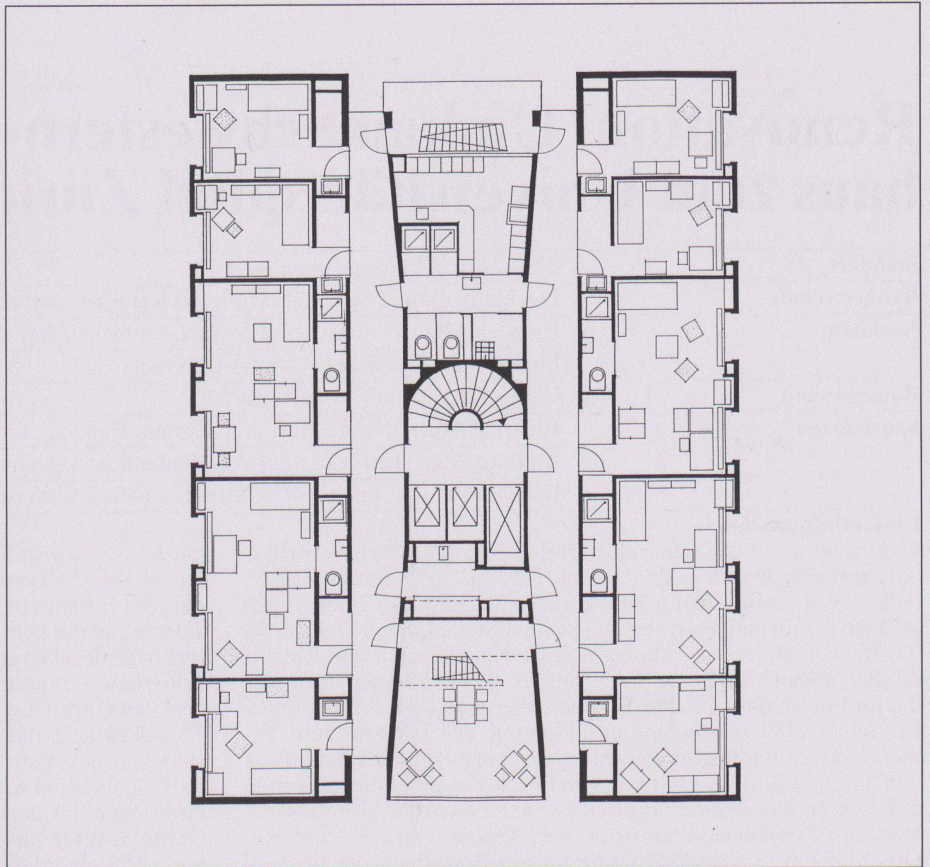
7



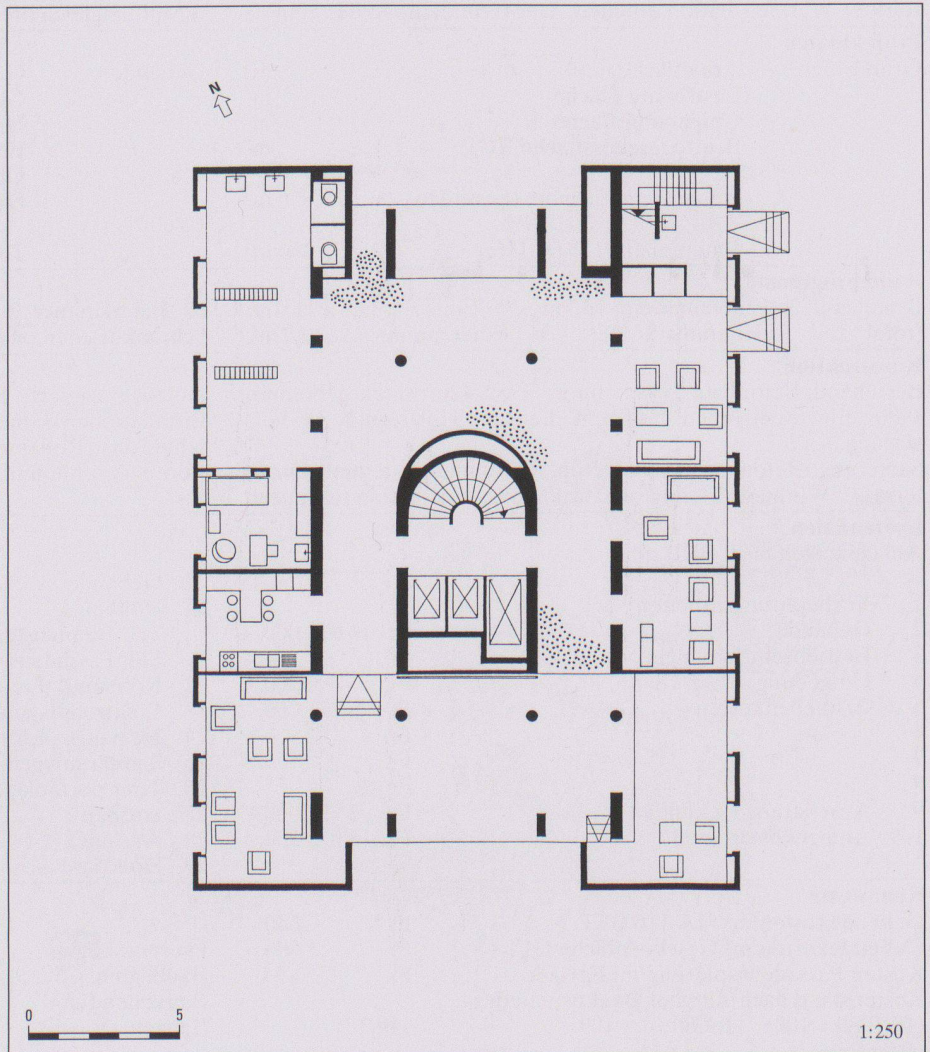
4



9



10



11

4 1. – 17. Obergeschoss vor der Sanierung

5 Erdgeschoss vor der Sanierung

6 Dachgeschoss vor und nach der Sanierung

7 Schnitt vor und nach der Sanierung

8 Dachgarten vor und nach der Sanierung

9 Westfassade vor der Sanierung

10 1. – 17. Obergeschoss nach der Sanierung

11 Erdgeschoss nach der Sanierung

Fotos: F. Maurer, Zürich